

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Szerkesztőségi iroda:

Nagy-Becserek,

Zápolya-utca 1-ső szám,

ahová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pletz Fer. Pál könyvnyomdája  
Nagy-Becserek, Zápolya-utca 1.  
ahová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21 szám.

Nagybecserek, 1901.

XXX. évfolyam. 30. szám.

Előfizetési árak:

Egész évre ———— 24 kor.  
Félévre ———— 12 „  
Negyedévre ———— 6 „  
Egy hóra ———— 2 „  
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.  
Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével  
mindennap délután 5 órakor.

Szerda, február 6.

## Az osztrák trónbeszéd.

Budapest, 1901. február 6.

Ausztriának a legrövidebb idő alatt igazi mintaállammá kellene lennie, ha az új birodalmi gyűlési képviselők csak egy részét szívükre vennék azoknak a megfontolásoknak és intelmeknek, melyeket ő Felsége szájából a trónbeszéd nyújtott nekik. Egyetlen koronataromány, egyetlen közület, egyetlen osztály, egyetlen népréteg sem távoznék üres kézzel az áldás ama bősége mellett, melynek Ausztriát el kellene árasztani, ha a bejelentett törvényjavaslatokat a csakis e célra választott s a nép adóálléréiből csakis ezért fizetett képviselők tárgyalnák és elintéznék. Ehhez persze mindenkéltől az alkotmányosság tisztelete kell, mely az alkotmányos köteleességek férfias teljesítésében érvényesül és ezért úgy vagyunk a trónbeszéd tartalmával, mint a tejes leány reményteljes várakozásaival Lafontaine ismert meséjében. A köcsög, melyet a leány szabadon visz fején a vásárra, tele van pompás tejjel. Mi minden lesz belőle, ha eladta! A tej árán vesz tojást, a tojásokból pompás tyukok lesznek, ezeket már el lehet cserélni egy disznóért, ezért meg már egy tehenet lehet majd kapni, mely aztán megborjazzik... de fájdalom! a tejes-köcsög leesik a földre, hol cserepei a piszkossá lett tejben uszkálnak.

Igen, az alkotmányos működést minden jóra át lehet változtatni: eltüntetné a gazdasági és kulturális tespedést, mely Ausztriát elposványosítja, meghozná a nemzetiségi békét, a monarchia tekintélyét kifelé erősítő és emelné és az egyedül kellemes és egyedül kielégítő formában rendezné Ausztria Magyarország két állambizonyosított területének vonatkozásait.

A trónbeszéd mindezt a legbehatóbban elmondja a képviselőknek, szinte dicsőítő pótolhatatlan értékét az alkotmányos kormányzatnak, mely Ausztriának már oly sok hasznos gyümölcsöt érlelt; javasolja a trónbeszéd e kormányformának az állam részére való biztosítása

végét, hogy a tizennegyedik szakaszt, az alkotmánynak ezt a szükségben való segítőjét, valamivel szigorubb alakba öntsék, a kormány felelősségét szabatosabban megállapítsák és a zavartalan parlamenti tárgyalások lehetőségét okos házszabályok által biztosítsák. Eppen ez az alkotmány nyújt állami alaptörvényeiben a nemzeti életnek, ha még oly sokféleképp-n alakult is az Ausztriában, garanciákat a folytonos fejlődésképesre, ez az alkotmány adja a parlamentben azt a helyet, hol a külön érdekeket helyesen mérlegelni és a szabad önrendelkezési jog gyakorlásában az összesség érdekébe helyesen bekapcsolni lehet: az alkotmányt tehát parlamentjével az összesség javára fean kell tartani, valamint az egységes közigazgatást, melyet csak egy közös eszközzel a nyelvbéli érintkezésnek lehet fentartani és gyakorolni. Ezt minden retorikai művészetből menten fejt ki a trónbeszéd, tehát éppen ezért tisztán tárgyilagosan és így annál behatóbban és ha valaha trónbeszéd képes volt politikuskok csökönyös szellemét helyes utra téríteni, ennek a trónbeszédnek kellene erre képesnek lennie.

De vajon lesz-e? A hangulat, mely már az első ülésben mutatkozott s mely az elnökválasztás körül ismét kiöröhet ebben a töredékből összefoltzott parlamentben, főlvé t. sz. hogy a tejes-fazék sokkal előbb cserepekre törve fekszik a földön, mintsem piacra jut a tej. Es a trónbeszédnek az a helye, mely az alkotmányról, mint önként ajándékozott jóról emlékszik meg, éppen ez a hely emlékeztet arra a törvényes intézkedésre, hogy azt a hálátlan megajándékozottat, ki a kapott ajándékkal silányul visszaél, az ajándéktól meg lehet fosztani. Nekünk pedig éppen az osztrák trónbeszéd bizonyítja Széll politikájának üdvös erejét, mely Magyarország parlamenti tevékenységét újfent megszilárdította, Magyarország nemzeti fejlődését az osztrák zavarok minden befolyása ellen biztosította.

L L

## HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggeli 6 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére kedden és pénteken délután 5 1/2 óráig; ugyanazon napokon este 6 től 8 ig urak részére is. A kádfürdő egész nap este 7 1/2 óráig nyitva marad.

Február 9. Tanfolyamhallgatók bálja.  
„ 11. Közigazgatási bizottsági ülés.  
„ 12. Tor.-Vasárhelyiek műkedvelő-előadása a színházban.  
„ 16. Zenekedvelő-egylet hangversenye a kaszinóban.  
„ 18. Polgári bál.

— Téli helyett tavasz. Ha mostanában két ember találkozik az utcán, hát minden bizonynyal megkérdezik egymástól:

— Nos, mit szól ehhez az időhöz?

Cudálatos egy tél, az tagadhatatlan. Mintha nem is február eleje volna, hanem március, úgy József nap után. Ugy kellene lenni, hogy hó borítsa a háztetőket, metsző szél sivítson végig az utcákon, zuzmarások legyenek a kopasz fák; s e helyett felhőtlen, mosolygó az ég, csupa napfény a világ, langyos szellő lengedez a déli órákban a téli kabát merőben felesleges. Az ucasarki gesztenyesütő valóságos anachronismus, de annál stilszerűbbek a korzón sétáló szépnembeliek, akik már ma délután szines toilettékben mutatkoztak boával és prémes nyaktakaróval. Csak attól tartunk, hogy majd tavasszal lesz téli hangulat s hogy majd márciusban fognak a víg korcsolyázók végig siklani az egyleti jégpályán.

— A nagybecsereki ipartestület a lefolyt 1900-ik évben, mint az előjáróság által a vasárnapi közgyűlésnek beterjesztett jelentéséből kitűnik, 676 tagból állott, akik összesen 356 segédet foglalkoztattak. A békéltető bizottság az év folyamán 23 ülést tartott, Mattanovich György iparhatósági biztos elnökletével, amelyeken 55 panaszt intéztek el és pedig 33 ügyet egyezségileg. A lefolyt 1900. évben a testület kebelében 887 iparos tanoncot tartottak nyilván, akik közül az év folyamán 165 szabadult föl, és 189 töröltetett. Az év végén a tanoncok száma 533 volt. Kiküldött a testület 287 munkakönyvet. A testületi pénztár állapota a következő volt. Maradvány az 1899. évről 454 kor. 52 fillér, 1900 ban az öszbavétel volt 3275 kor. 08 fillér, kiadás 2957 kor. 81 fillér, a pénztári maradvány tehát 771 kor. 79 fillér. A hátralék 430 koronát tesz ki.

## A „TORONTÁL“ tárcája.

### Leánynézőben.

Özv. Kanyáryné tekintetes asszony először a toronacról nézte, amint a négy tüzes csikó a könnyű gördülős kocsi röpítette végig a nagy udvaron. A sallangos, ezüstveretes csattos szeres szám csattogott és libegett, az almáspej négy csikó sörénye pedig csillogott, uszott a délutáni napfényben.

Aztán, mikor az oszlopos, vadszőlővel, délignyilóval befutott tornác előtt megállott a kocsi, a tekintetes asszony fűrgén lesietett a lépcsőkön s a lovak mellé állott.

— Jól van, Pista — szölt a bakon ülő kocsihoz, — a csikók szépen mennek. Vigyázz aztán fiam az urfira. Kocsin, lovon, uton legyen a szemed.

— Parancsolatja szerint, nagyasszonyom. Nagyon nyugtalan az az ostorhegyes. Nincsen megnyilalva.

— Ott volt, instálom, a vasalásnál az öreg János is. Tüzes a vére, az hajja.

— Zabot tettél föl?  
— Egy napra valót, nagyasszonyom.  
— Kevés lesz.

A kis csikó csudálkozva nézett le a bakról.  
— Szállás lesz nekünk minden kuria. Mikor a Bálint urfit hordtam leánynézőbe, akkor is odaadtuk a zabot az első faluban egy talyigás koldusnak.

— Jól nézz szét fiam, mindenfelé. Milyenek a lovak, a tehének? Tiszta-e a virágos kert? Kinéz-e fejéhez a kisasszony? Vidámak-e a cselédek? C illog-e a konyha? Kenyérből, kalácsból pedig hozz a tarisnyában egy-egy darabot mindentűnét. Aztán el ne vétsd, honnan való. Erted Pista?

— Ugy leszen nagyasszonyom.

— Nyitva legyen a szemed. Szorítsd le azt a gyepőt! Nesze itt van öt forint pengőben. Az a tied. Ugy akarom, hogy a Kanyáryék parádés kocsisa megvendégelje a más kocsisát. Ebben a bugyellárisban pedig van 200 forint. Ha az urfi kifogyna a pénzből, oda adod neki! Valahogy zöld takarmányra ne kapasd a lovakat. Ejszaka ne induljatok, legfőjebb hazafelé! Mindent értesz, Pista.

— Mindent, instálom.

— Ugy látom, hogy a gyepős fölrug.

— Légy bántotta, kanyörgöm. Attól ugrott.

A tekintetes asszony így mindent elvégezve, megindult a tornác felé; de megint csak visszafordult, vizsgálódva széttekintett, ugyan nem hallja-e valaki és sugva adta föl a rendeletet.

— Ahol nagyon nótás a kisasszony, nem maradtok sokáig. Tudod mi az a zongora?

— Tudom, instálom. Fehér meg fekete.

Mikor a kisasszonyok figuráznak rajta az ujjukkal, billeg, oszt szépen szól.

— Hát ha nagyon cepadlit fog szólni, ott sem maradtok sokáig.

— Ugy lesz, nagyasszonyom. Tudom már

én. Csömört kapok, oszt bömbölni fogok, mint mikor a Bálint urfit hordtam.

— Jobban bömbölhetél volna.

— Nem húzta volna el onnan az urfit egy bivaly nyáj sem.

A tekintetes asszony fölment a lépcsőkön s körülnézte a fiát, rendben van-e egészen. Az egyik ablakból egy deresedő női fej nézett ki. A Klári kisasszonyé. A két szeme villogott s ingerülten fricskázott egy kezére lippent légy után.

— Hát ezt a fiut is elküldik. Ezt is meg házasítják. Ezért neveltem? Már ennek a kölyöknek is lesz párja?

Fakult arcát lehajtotta a vállára és sietve törlölte le a szemében gyülemlő könyeit.

— Csak nekem nem adott az Isten senkit! — sóhajtott a mérgesen ráfordult egy verébre, amely az ablak párkányára szállott, — hess te, cudar. Es még ide sem jön az a fiu. Kitagadom, ki biz én. Ne is jöjjön! Minek is jönne? — duzzogott tovább.

Hátulról azonban két kar ölelte át vállát és egy barna palyhes arc borult, tolakodott az ő arca mellé s az ifju arc sugár bajusza ott motoszkált a szeme körül s végre egy csókot érzett a halántékán.

— Klári néni, édes, hát el sem akar bucsuzni tőlem? Még csak jó szerencsét sem kíván.

A vén kisasszony duzzogva rántotta meg a vállát.

— Eredj, amerre utad visz. Nem szeretlek. Tudod?

A „Hivatalos Melléklet“ nélkül.

— Az örökimádás templomára újabb a következő adakozások történtek:

Rigiesky Milena . . . . .	6 kor. 66 fill.
Szöllősy Margit . . . . .	11 " 80 "
Haumann János . . . . .	21 " 20 "
Bozsán Eufrozina . . . . .	3 " 90 "
Perselyekből . . . . .	4 " 01 "
Szenhuberti gyűjtés . . . . .	8 " 54 "
összesen . . . . .	56 kor. 11 fill.,
ehhez hozzá adva az eddigi gyűjtés . . . . .	1175 kor. 65 fill.
összesen . . . . .	1231 kor. 76 fill.,

ami gyümölcsözöleg kezeltek.

— Polgári bál Mint jelentettük, a Nagybeacsereki Polgári Dalárda a városi szegények iavára f. hó 18-án a kaszinó összes helyiségei ben polgári bált rendez. A rendezőség ezuton is felhívja a közönség figyelmét erre a mulatságra és minél tömegesebb részvételt kér, mert csak ugy lehetséges az említett jótékony célt elérni s a szegényeknek tetemesebb összeget juttatni. Elhatározta a rendezőség azt is, hogy a napokban egyes családoknál tiszteletét fogja tenni, mely alkalommal jegyek előre is lesznek válthatók. Reméljük, hogy nyitott ajtókra és szives fogadtatásra fognak találni a nemes lelkű támogatóknál.

— Hymen. Szecskó Lajos eljegyezte Haraszthy Kálmán módosi községi jegyző bájos leányát, Sárka kisasszonyt.

— A temesvári kereskedelmi és iparkamara hétfőn tartotta Vest Ede lovag elnöklésével rendes havi ülését, melyen elhatározta, hogy néhai Lukács Béla volt miniszter érdemeit jegyzőkönyvileg megörökíti. Hegedűs Sándor kereskedelemügyi miniszter arcképét a gyűlésterem számára megfesteti és Wekerle Sándor volt miniszterelnök iránti hódoló tiszteletének és nagyrabecsülésének ad kifejezést abból az alkalomból, hogy közelebb a jelen gazdasági helyzet aktuális kérdéseiről előadást tartott. A kereskedelmi miniszter a kamarához intézett és a közgyűlésen fölolvastott leiratában a kisipar versenyképességének emelése céljából tanonc- és segédmunka kiállítások rendszerezésével foglalkozik. A miniszter felszólítja a kamarát, hogy a kerületbeli ipartestületek és egyéb szaktestületektől információt szerezzen be az iránt, hogy ez eszme az érdektől kézművesosztály körében minő fogadtatásra talál és hogy számíthatni-e az egyes iparágak nagyobb mérvű részvételére. E leirat alapján az illető testületek a szobán forgó kiállítások jelentőségének hangsúlyozásával nyilatkozattal végeztet felszólítottak. A titkár ügyviteli jelentéséből kitűnőleg az utolsó plenaris ülésen 656 ügydarab érkezett be, míg kézbesítve a postán expedálva 709 db. lón. Kamarai illeték a kerületbeli adóhivataloktól befolyt 6900 korona 18 fillér; behajthatatlanság címén 62 korona 43 fillér iratott le.

— Népszámlálás a vármegyében. A zombolyai járás községeiben az idei népszámlálás a következő eredménnyel végződött: Zsombolya 10.012 lélek, a legutóbbi népszámláláskor 9.584 volt, a szaporodás tehát 428. Cernya 4244, a legutóbbi népszámlálás alkalmával volt 4110, szaporodás tehát 134. Német-Cernya 3337,

a legutóbbi népszámláláskor 3356, a padás 19. Magyar-Cernya 4376, 1890-ben volt 3900, szaporodás 476. Csősztelek 2756, 1890-ben volt 2468, szaporodás 288. Tóba 1875, 1890-ben volt 1705, szaporodás 170. Molyfalva 1203, 1890-ben volt 934, szaporodás 269. Kis Orosz 2988, 1890-ben volt 3440, a padás 452. Kis Tószeg 1023, 1890-ben volt 1202, a padás 179. Nagy-Tószeg 1340, 1890-ben volt 1319, szaporodás 21. Szent-Hubert 1577, 1890-ben volt 1610, a padás 33. Károlyliget 858, 1890-ben volt 832, szaporodás 26. Soutour 1112, 1890-ben volt 1072, szaporodás 40. Kis-Komlós 1982, 1890-ben volt 2145, a padás 163. Nagy-Komlós 4463, 1890-ben volt 5267, a padás 804. Kun-Szöllős 1070, 1890-ben volt 1113, a padás 43. Vizesda 979, 1890-ben volt 882, szaporodás 97. Grabác 2359, 1890-ben volt 2642, a padás 283.

— Miletics meghalt. Csak tegnap emlékeztünk meg róla, hogy a magyarországi szerbek egykori vezére, Miletics Szvetozár Verseccen, fiánál ünnepelte meg 80-ik születése napját, mely alkalommal tisztelettel nagyobb küldöttség útján üdvözölték is, — ma már halála hírének kapjuk. Holttestét ma szállították Ujvidékre, ahol el fogják temetni.

— Halál a malomban. Károlyfalváról jelentik lapunknak, hogy az ottani Wainz-féle szárazmalomban nagy szerencsétlenség történt a napokban. Martin József odavaló gazda lovai megbokrosodtak örlés közben a malomban, mire Martin fia segítségére akart jönni apjának. A nagy ijedségben azonban a malom kerekéi közé került, melyek jobb karját elmetesztették. A molnár pedig a malom kövei közé jutva, ott vesztette életét. Az eset nagy részvétet keltett a községben.

— A budai rabbivalasztás. Mint lapunknak írják, Budán közelebb lesz az izraelita hitközség naggyűlése, amelyen a hívek összesége szavaz a képviselőtestület által jelölt rabbi fölött. Akire a hívek összességének kétharmada szavaz, az lesz a budai rabbi. Tudvalevőleg a képviselőtestület legutóbb Ungár szegárdi rabbit jelölte 24 szavazattal Kiss Arnold veszprémi rabbi 23 szavazata ellenében. Most a hitközség vezetősége körében az eszme merült fel, hogy miután a budai hitközség különben is fejlődött, ne egy, hanem két rabbi választassék. Így kilátás van rá, hogy dr. Kiss Arnold földink mégis csak budai rabbi lesz.

— Köszönetnyilvánítás. A nagybeacsereki könyvnyomdászok táncmulatságán felülfizettek: dr. Brájner Lajos 10 korona, Mayer Rezső 10 korona, N. N. 2 korona 40 fillér, dr. Kuszing 2 korona, Jendricsek N. 60 fillér, Vogl István 40 fillér, Weibl József 20 fillér, mely összeget ezennel köszönettel nyugtáz az egylet vezetősége.

— A balkézről házasságok. A vadházasságban élők száma egyre szaporodik szép Magyarországhon. A rendszabályozás ügyében kormányrendelet jelent meg, mely Torontálvármegyéhez tegnap érkezett. A rendelet felhívja a hatóságok figyelmét a vadházasságban élőkre; ugy a kiskorúakra, mint a nagykorúakra. A kiskorúak vadházasságra a gyámhatósági fellépésre hivatals beavatkozással szüntethető meg, míg a nagykorúak vadházasságát csakis társadalmi uton üldözhetik.

## TÖRVÉNYSZÉK

### Esküdtszéki tárgyalás.

— Saját tudósítónktól.

Nagybeacsereki, 1901. febr. 6.

Leütötte a cimboráját.

Tegnap délután tárgyalták Blázsity Iván 18 éves szolgálégény bűnyűjét, aki Aracson mult évi november 8-án baltával leütötte cimboráját, akivel együtt mulatozott, kocsmáról-kocsmaára járva. Szándékos emberölés bűntettével vádolva állott törvényt a fiatal ember, akinek a bor elvette az esztét és ebben az állapotában követte el büntetésre méltó tettet.

A bíróság Zsiross Lajos kiriai bírói törvényszéki elnök elnöklésével dr. Duka László kir. táblai bíró és Junker János szavazó bíróból állott. Jegyző Horváth Géza. A vádhatóságot dr. Wiedern Adolf kir. ügyész képviselte. Védő dr. Kardos Samu volt. Mint szakértők dr. Fialowski Béla és dr. Magyar Károly szerepeltek.

Az esküdtszék a következőleg alakult meg: Szabó Lajos, Krumenacker Ferenc, Richter Hugó, Konkoly Samu, Kokits János, Vinczler László, Solymos Gusztáv, dr. Gyertyánffy Jenő, dr. Steinbach Béla, Végh Károly, Sztrakity Zsárkó, Bibits Pál. Pótesküdték: Kuszka Mihály és Schrank József.

A tárgyalás terhelt kihallgatásával vette kezdetét, aki az elnök kérdésére bűnösnek vallja magát. Elmentünk, ugymond, a kocsmába, ott ittunk kettesben. Később jött oda Grompics Zsiva. Innét mindhárman összeülekezve elmentünk a leányokhoz, innét meg Sztankity kocsmájába. Cimborája Grompics Zsiva e közben elvált a társaságtól. Sztankitynál ittunk kettesben egy üveg sört. Innen nemsokára haza tértünk. Grompics ekkor ismét a leányokhoz hívott, de én nem akartam menni. Ő pénzt kért tőlem, én nem akartam adni, mire mikor a magyar iskolához értünk, Grompics pofonított. Részegek voltunk, de azért képesek voltunk járni. Mikor Grompics engem pofonított, az Istenemet szidta, verekedni akart. En futásnak eredtem, míg elértem lakásomat, ahová bemenekültem. Grompics utánam rohant. En a folyosóról baltát ragadtam föl és kimentem az utcára. Utána siettem és a saroknál utolértem és oldalvást baltámmal csapást mértem a fejére. Ő néhány lépést előre ment, azután visszafordult, hogy megüssön; én erre baltámmal másodsor homlokára csaptam, mire elhalt lerogyott, én pedig ráütöttem baltámmal. Erre a baltát magamhoz vettem, hazamentem és ágyamba lefekve elaludtam. A csendőröknek, dacára annak, hogy nem volt véres a baltám, mégis azt mondtam, hogy lemostam baltámról a vért és kukoricaszárral megtöröritem. Beismeri, hogy azt mondtotta a csendőröknek, hogy ha akkor olyan józan lett volna, mint most, ugy nem tette volna azt, amit tett. Sokszor sir ezen tette miatt és nagyon sajnálja az esetet.

(Vádolt zsebkendőjével takarja el arcát és sir.)

Következett ezután a tanúk kihallgatása.

Sztankovits János tanu, kocsmáros, az mondja, hogy józanon jöttek kocsmájába és egy üveg sört ittak meg nála. Esküt tesz.

Hanem azért megfordult és két reszkető karjával magához ölelte a legény fejét és sirva simogatta a haját.

— Csak vőnek ne menj valahová, fiam. De valami könnyű lepkét se hozz. Mert legény vagy te, Péter. A biz! Nincs ám ilyen hét vármegyében sem. En dajkáltalak. Tudod-e, olyat nézél, aki szeretni fog — bennünket is. Járj, Isten hírével.

Megcsókolta a hullámos fekete haját s könyes szemmel, gyönyörködve és szívében növekedő nagy bizalommal és nem csekély büszkeséggel nézett utána, amint a fiatal legény ezúttal sarkantyujára végigcsengett a szobán.

Az ajtónál két oldalról karjába kapaszkodott Kanyáry Péternek a tekintetes asszony és Ilonka, a kis huga, egy tizenöt esztendőszőke baba. Es ugy mentek le a kocsihoz hármában, átöllekezve. A tekintetes asszony hallgatott. Ilonka azonban folyton fecsegett.

— Te, Peti, ha Bolyba betérsz, mond meg Juliskának, hogy süsse meg a violáját egy sem teljes. Gyöngyvirágcetét majd csinál nekik. A Karinak ne mondj semmit. Attól meg, tudod attól, ő tőle, nagy Ővel, hiszen tudod, hozz egy kis rózsabimbót.

— Hozok, szivem.

— Es hozz még . . .

— Hozok Kassáról egy gyöngyös főkötőt . . .

— Te, Peti . . .

Hamiskásan megfenyegette.

Csókók közt váltak el s amint a legény kocsiára ült, oselédek, kutyák, sőt még a pávák

is mind odagyültek a koci köré a nap eseményéhez, mikor az urfi leányzóba indul s mintha minden szemből az áldásmondás sugárzott volna ki: Ilonka bedobott a kocsiába egy rózsát.

— Ezt add Neki! — mondotta s átölelte a mamáját.

— A Karinak? — szolt le a legény mosolyogva.

— Te, te! — kiáltott a leány és pirba borult arcát anyja vállára hajtotta.

— Hajts, Pista!

Az ostor megcsordult, a négy csikó fölágaskodott és egyszerre galoppba vágott. Ebben a pillanatban, mint a villám, ugrott a kocsi a Tacskó, egy zsemlyemészörü agár. Nem lehetett le sem verni. Azt el kellett vinni.

A nemesi kuriáról sirva, de büszkén s bizó örömmel néztek utánuk. A falu végén, az uralági téglavetőnél pedig, egy öreg fűzfa tövében ott állott a banda, öt cigánylegény és fölbuszultlan huza a Rákóczi-indulót.

Tavaszi napnak verőfénye terült el a zöldülő mezőségen s a hullámzó buzavetés közül nyájasan integetett a robogó koci felé csillagos feje a két buzavirágnak és a fehér matikának. Még a galambok is, az oszlopon álló ducból, vidám hurrogással kiröppentek és suhagó szárnyverésük ott hangzott a lánynézőbe induló fiatal ur feje fölött.

A lovak kényesen bókoltak, szedegették karcu lábukat, sörényük szinte zajlott a nyakuk fölött, a fiatal ur pedig elmerengve nézett maga elé. Szívéből valami meleg érzés fakadt föl, amely lassan fölcsállott a fejébe s kiült a két

piros arcára, amikor egy dülledtnak jegenyefasora féle esett a tekintete. A jegenyesor végén egy nagy kert s abban magasra nőtt, hatalmas koronájú diófák és gesztenyék közül egy urfi ház látszott ki. Csipkésárnyu, himes pillangók, ereszaljat kereső fecskék, csillogó folyásu patakocskák mind arra vette útját.

Péter urfiak pedig egy nehéz sóhaj szakadt ki a kebléből.

— A Juliska, az édes kis Juliska! Elhagylak virágom, haragos rózsaszálam! Hiszen kinéznel.

Igy sóhajtott és rákiáltott a kocsiára:

— Hajts! Tovább megyünk!

A Tacskó, a gazfi azonban leugrott a futó kocsiról s vidáman csaholva, székdecselt a bolyi jegenyesor közé.

— Tekintetes urfi, tán nem hagynánk el azt a bestiát. Hátha lélek szól belőle! — szolt hátra a kocsi.

— Hát jól van Pista, fordulj be.

A Tacskó már ott barátkozott a gesztenyefák között két kölyök kopóval, amelyeket fűgén ugrált köröszűl, mikor a kanyári koci a fordulóhoz ért. Nyakán a Tacskónak egy két pánlika libegett, talán épp a Juliska kisasszony himzőkosárkájából került rá.

Pista nagyot csördítgetett az ostorával, a nyelvvel is csettentgetett, a lovak gyors iramlásban, kieresztett gyeplővel, habot verve, szöktek előre. A szerszám csattogott, a gyeplős apró csengői pörögtek s a pacsirták riadoztak föl az utazói vetésből. Mert ugy illik, hogy csengjen, bongjon, mikor legény jár a leány után.

Kemechey Jenő.

Kimpanov Szvéta a kérdéses estén együtt volt vádlottal és elhaltal. Vádlott ittas volt egy küssé. En nagyon ittas voltam, vallja, és így mentünk hárman a leányokhoz, de nem mentünk be, csak kinn álltunk. Elmenve onnan én elváltam tőlük. A míg a vádlottal együtt voltam, vádlott és elhalt egy szóval sem civakodtak.

Dr. Velliacha Károly tb. főszolgabíró a következőket vallja: En vezettem a nyomozást. Amint a jelentést vettem az esetről, kihallgattam a vádlottat, mint tanut. Másnap már mint gyanúsítottat hallgattam ki, mivel vádlott vallomásaiban lényeges ellentmondásokat találtam. Még aznap kiadtam a nyomozó közegnek azon rendeletet, hogy Bácsity Ivánt letartóztassák. Vádlott sirt mikor kihallgattuk és sajnálta tettét.

Szűcs János csendőrmester vallja, hogy terhelt előtte beismerte bűnös tetteit.

Ezután a szakértői véleményt olvasták föl, mely konstatálja, hogy a meggyilkolton öt tártongó seb volt észlelhető.

Dr. Fialowski Béla szakértő szerint a halál közvetlen oka agygyulladás és koponya elvérzés. Ezen véleményhez csatlakozik dr. Magyar Károly, a másik orvosi szakértő.

Elnök 1/6-kor a bizonyítási eljárást befejezettek nyilatkozik és a bíróság a kérdések megállapítása végett visszavonul. Mikor a kérdések meg lettek állapítva, elnök a vádbeszéd megtartására hívta föl a vád képviselőjét.

Dr. Wiedorn Adolf azzal kezdte beszédét, hogy mily nagy különbség van a délelőtti és délutáni tárgyalás között. Mindkettőben bosszu okozta a büntetést. A kérdéses estén vádlott és két társa korcsmába mentek, hol két forint ára sört ittak meg, megjegyezvén, hogy ez a sör arcai sör volt, melyben sok szesz nem lehetett. Különböző bizonyítva van, hogy vádlott nem volt ittas, tettét teljesen beszámítható állapotban követte el, miért is a szándékos emberölés büntetésében kéri vétésnek kimondani.

Dr. Kardos Samu védő a törvény szellemében és értelmében megfelelő verdikt hozatalára kéri az esküdteket. Bizonyítja, hogy vádlott nem lehetett józan a tett elkövetésekor, sőt a kapott pofon következtében erősen fel volt indulva. Elmond egy analog esetet.

Últ egyszer két művelt ember bor mellett, még pedig józanon és ekkép disputáltak. Az egyik azt mondotta: Ha téged valaki pofon ütne, mit tennél erre? En rögtön leütném! válaszolt a másik. Nos, én nem, szolt ismét az egyik, miért ölném én meg azt az embert, ki engem csak csekélyebb mértékben bántalmazott. Ittas állapotban pofont kapott a másik, ki a bántalmazót egy kezébe akadt üveggel leütötte. Ime, méltóztatnak látni, mikép?

Az esküdtek ezután visszavonulva marasztaló ítéletet hoztak, amennyiben a feltett fő- és két külön-kérdésre igennel válaszoltak.

Közvédlő ezután a btkv. 279. §-ába ütköző és a 281. §-s szerint minősülő szándékos emberölés büntette miatt kérte terhelt elítélését. Súlyosító körülménynek kérte beszámíttatni, hogy terhelt orozva támadott.

Védő a 92. §-s alkalmazását kéri.

A bíróság nemsokára meghozta az ítéletet, mely Blázsity Ivánt bűnösnek mondja ki és az ügyészi indítvány alapján két évi és hat hónapi börtönrre ítélte, amelyből két hónap és 14 nap a vizsgálati fogság által kitöltöttnek vétetik.

Az ítéletben felek valamennyien megnyugodtak.

§ Zárt tárgyalás. A ma megtartott esküdt-széki tárgyalás, Toronyánszki Zsiva reblási ügyében, a nyilvánosság teljes kizárásával ment végbe. A vád tárgyát terheltnek ama bűnös tette képezte, hogy egy nyilvános házban leiszurással fenyegetett egy leányt, ha pénzét vissza nem adja. Minthogy az új bünvádi eljárás értelmében zárt tárgyalásokról tudósítást hozni tilva van, ennyiben számolunk be a mai napi esküdt-széki tárgyalásról.

## TAVIRATOK.

### Országgyűlés.

A képviselőház ülése február 6-án.

Budapest, február 6. (A „Torontál” eredeti távirata) A képviselőház mai ülésében Major Ferenc interpellációt jelentett be a konzuli vizsgálatok tárgyában.

Folytatták ezután a földmívelési tárca költségvetésének részletes tárgyalását.

Major Ferenc kevesli a tárca dotációjára fordított pénzt, midőn az állategészségügyi és minden reformot a néppel külön megfizettetik. A mezőgazdasági ipar intenzívebb fejlesztését kívánja.

Széchenyi Aladár gróf minden

nagyobb községben fedeztetési állomás létesítését és a lótenyésztés emelését kívánja.

Benyovszky Sándor gróf a gabonaárak emelkedését óhajtja.

### Kormányválság Romániában.

Budapest, február 6. (A „Torontál” eredeti távirata.) Bukarestből jelentik: A kamarában nagy visszataszással fogadták Carp pénzügyi javaslatait. Az ellenzék főképpen a szabadalmi adót nem akarja elfogadni, sőt a földadó ellen is kifogása van. Ha a miniszterelnök az ellenzékkel nem tud megállapodni, le fog mondani.

### A burok szabadságharca.

Budapest, február 6. (A „Torontál” eredeti távirata.) Londonból sürgönyzik: Az angol hadvezénylet 31-ikén feladott sürgönye szerint a Knox és Dewett közötti csatában angol részről egy tiszt és öt ember meghalt, 4 tiszt és 38 ember megsebesült. A csata az angolok visszavonulásával végződött.

### A kínai bonyodalom.

Budapest, február 6. (A „Torontál” ered. távirata.) Pekingből távirják: A következő négy idegenellenes vezérnek, mint Yucsien, Yungmen, Csao Hu-Csiao és Lien hercegnek kivégzését követelik.

### Budapesti gabonatózsde.

Budapest, 1901. február 6.

A készárutüzlet hivatalos árjegyzései:

Buza	kilóg.	50 kilogr. ára		kilóg.	50 kilogr. ára	
		kor-tól	kor-ig		kor-tól	kor-ig
Bánsági	ó	78	7.30	7.45	80	0.—
Tiszavidéki	„	76	7.30	7.45	80	7.70
Pestvidéki	„	76	7.20	7.30	80	7.60
Bácskai	„	76	7.40	7.50	80	0.—

  

Rozs	uj	elsőrendű	kilóg.	
			70-72	7.15
„	„	másodrendű	—	7.—
Árpa	„	takarmány	60-62	6.10
„	„	égetni való	62-64	5.90
„	„	sőrfőzésre való	64-66	0.—
Zab	„	—	89-41	5.95
Tengeri	ó	bánsági	—	0.—
„	„	másnemű	—	5.75

### Határidő-üzlet.

Budapest, febr. 6. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) Kielégítő kínálat mellett, a malmok tartózkodása következtében lanyha kereslet. Az árak 5 fillérral hanyatlottak A mai határidő-üzlet jegyzései:

Buza ősze	7.43—7.44
„ tavaszra	7.61—7.62
Rozs ősze	7.31—7.32
Tengeri májusra	5.10—5.11
Zab ősze	6.11—6.12

## KÖZGAZDASÁG

### Heti gazdasági és üzleti jelentés.

— Saját tudósítónktól. —

— február 6.

Az utolsó jelentésem óta a buza árában kevés változás volt. Az újév utáni hideg napokban, midőn a folyók befagytak, a buza ára némileg megszilárdult, a börziánerek úgy látszik attól féltek, hogy az időjárás tartósan hideg maradván, a hajózás későn indul meg és így a budapesti készletek hamar kimerülnek. Mert börziánertől csak nem lehet elvárni, hogy 18° hideg mellett arra is számítsanak, hogy januárban, ha hideg is van, azért a hideg nem tart örökké, erre ők nem is gondolnak.

Nálunk ezen körökben minden a pillanat behatása alatt történik. Hideg van, a Dunán áll a jég, ergo szilárdak vagyunk, hisz nem is sok a pesti készlet, idegen buza nem jöhet fel, hamar elfogy.

Az irányzat tehát szilárd. Másnap jön a déli szél, a nap felstút, a Duna jege megindul, vége a szilárdságnak, mert ugyan ki oly balga szilárdabb árakban hinni, hogy lehet az? nincsenek-e itt (Pesten) a készletek? nem-e indul meg holnap, holnapután a hajózás? annyit busát hoznak fel, hogy nem tudni, hova vele.

Megjött tehát a nagy lanyhaság.

Hisz komédiának igen szép dolog ez, de kész tragédia, ha meggondoljuk, hogy ezektől függ a gazda sorsa, azért fáradozik egész éven át a gazda, hogy verejtékével megszerzett gabonája ilyen játék tárgyává legyen.

Avagy nincs e így, meri ezt valaki tagadni? Nem-e így történt a zabnál is?

Már az őszkor megirtam, hogy zab kevés termett és az a kevésnek is nagy része dohos.

A tőzsdén tudták ezt, de azért a zabnak nem volt ára, mert ugyan minek kell a zab, a budapesti villamost csak nem zabbal fűtik, megelégszik annak gőzgépe az olcsóbb szénnel is, az egy-két fiakker ló, ami van, az csak nem eszi meg a készletet és így a zab ára nem mozdult és szépen elszedték a gazdától olcsó pénzen a zabot, alig van gazda, aki a zab fölöslegét el ne adta volna, hogysis ne, pénzre szükség van, a termés óta 5 hónap elmúlt, a helyzet tisztulhatott, ha ára akart volna lenni, megjöhetett volna.

Karácsony után változás áll be. Gelb ur kezdi a zabot vásárolni, összesen egy pár ezer mázsát és a helyzet megváltozik, hisz tiszta dolog, a zabra csak mindenki szilárd, készlet nincs, ami van dohos, szükséglet meg nagy (lám, lám talán a villamos is kezd zabot enni?) és így a zab ára felszökik 60 krral és most állandóan tartja magát.

Mért nem történt ez meg őszkor, midőn a gazdának még volt eladó zabja? hol járt Gelb ur addig? aludt? dehogyan aludt, most véletlenül ő adta meg az impulsust, máskor egy másik indítja meg a lavinát és minden számítás és elfogadható ok nélkül rohan a többi utánna.

Nézetem szerint a kukoricával ugyanez fog történni, a kukorica ára, bár már némileg emelkedett, még mindig nem áll oly magasan, mint kellene és milyen magasan a viszonyok és körülmények azt megkövetelnék.

Tudjuk, hogy mult évről ó-tengeri készletben nem maradt, a termés meglehetősen gyenge volt, az áru nagyrésze már a tél folyamán elment és felhasználott és napról napra egész vonatrakományok mennek még most is osztrák-országba, mire a tavasz megjön, alig marad készlet, pedig még 8 hónapi szükséglettel állunk szemben, de azért a kukorica ára itt még mindig nem 5 frt, holott, ha a kereskedői körök nézete csak némileg is reális számításra alapulna, már rég elhagyta volna az ötöst és közelebb állana a hathoz, mint öthöz. De jelenleg még arra szükség nincs, kukoricát kapni (hál' isten akad mindig pénzre szoruló gazda) és így ebben még nincs hiány, csak mire a gazdának már nem lesz, támad fel egy újabb Gelb és szökteti fel az árat.

No de elég a panaszkodásból, talán eljön még a magyar gazdára is az idő, midőn gabonája árát nem a spekuláció szabja meg, hanem a reális alap, vagyis a készlet és a szükséglet nagysága és evvel karöltve a kereslet és kínálat közötti különbség. Az időjárás tavaszias, a hó elolvadt és most már kiki meggyőződhetik vetésének jó vagy rossz átteleléséről, eddig panasz nincs.

Az ősziék jól állanak, az egérkár minimális, csak most száraz fagyok ne jöjjenek. Ha az időjárás állandó marad, a tavaszi munkák egy két hét múlva megkezdődnek. Gabona-árak: buza 6.00—6.80-ig, zab 4.80—5.40-ig, kukorica mostani szállítás 4.30—4.50-ig, tavaszra 4.60—4.80-ig.

W. V.

A Horgony-Pain-Expeller igazi népszerű hámszerré lett, mely számos családban már több mint 32 év óta mindig készletben van. Hátfájás, csípőfájdalom, fejfájás, köszvény, csuznál stb.-nél a Horgony-Pain-Expellerrel való bedörzsölések mindig fájdalomcsillapító hatást idéztek elő, sőt járványkórnál, minő: a kolera és hányóhasfolyás, az altestnek Pain-Expellerrel való bedörzsölése mindig igen hasznosnak bizonyult. Ezen kitűnő hámszerré jó eredménnyel használtott az influenza ellen is és 80 fillér, 1 korona 40 fillér és 2 korona árban a legtöbb gyógyszerárban kapható, de bevásárlás alkalmával mindig határozottan: „Richter-féle Horgony-Pain-Expeller” vagy „Richter-féle Horgony-Liniment”-et tessenék kérni és a „Horgony” védjegyre figyelni kell.

## Takarékpénztári közgyűlések.

- Február 7. Az Istvánföldi takaré- és hitel-egylet mint részvénytársaság közgyűlése.  
 „ 7. Az ittebeli takarékpénztár részvénytársaság közgyűlése.  
 „ 10. A módosi takarékpénztár közgyűlése.  
 „ 10. A Torontálvármegyei központi hitel-szövetkezet, mint az Országos központi hitel-szövetkezet tagja közgyűlése.  
 „ 14. A Lázár-földi takaré- hitel- és előlegezési szövetkezet közgyűlése.  
 „ 17. A Nagykömlői Népbank, mint részvénytársaság közgyűlése.  
 „ 17. A alibunári járási takarékpénztár, mint részvénytársaság közgyűlése.  
 „ 17. A Beodra-karlovai takaré- és előlegeszövetkezet közgyűlése.  
 „ 17. A Beodra-karlovai önszegélyező szövetkezet közgyűlése.  
 „ 22. A Pényi takaré- és előlegezési szövetkezet közgyűlése.  
 „ 24. A torontáli h. é. vasutak alkalmazottainak takaré- és előlegezési egylete, mint szövetkezet közgyűlése.  
 Március 3. A Kisbirtokosok Országos Földhitelintézete közgyűlése

## Nyilttér. \*)

KÉRDEZZÜK MEG A HÁZIORVOST!

**Krondorfi**  
alkálikus természetes savanyuvíz

MINT NYÁLKA OLDÓ SZER  
 úgy magában mint meleg tejjel vegyítve  
 KÖHÖGÉSNÉL, REKEDTSÉGNÉL,  
 TUDÓHURUTNÁL stb.  
 legjobb gyógyszerrel ajánljatik.  
 NEHÉZEN EMÉSZTŐ, GYOMOR-  
 HURUTNÁL KITÜNŐ HATÁSA  
 VAN! 83-213  
 FŐRAKTÁR:  
 ARMBRUSTER JÓZSEF cégénél.

\*) Az e rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a szerk.

## Vonalok érkezése és indulása

Nagy-Becskerekre, illetve Nagy-Becskerekről.

Érvényes 1900. december hó 1-től.

## Érkezik:

A nagybecskereki pályaudvarra:

Zombolyáról: délelőtt 9 óra; este 7 óra 22 p.  
 Pancsováról: délelőtt 7 óra 53 p.; délután 6 óra 10 p.  
 Temesvárról: délelőtt 9 óra; este 7 óra 22 p.  
 Verseczről: délelőtt 9 óra; este 7 óra 22 p.  
 Alibunárról: este 7 óra 22 p.  
 Zombolyáról: (keskenyvágányú vonalon) reggel 8 óra 7 p.; este 6 óra 48 p.  
 Budapest—Nagy-Kikindáról: reggel 7 óra 52 p.; délután 4 óra 45 p.; éjjel 10 óra 22 p.

## Indul:

A nagybecskereki pályaudvarról:

Zombolyára: reggel 3 óra 55 p.; délután 4 óra 50 p.  
 Pancsovára: reggel 8 óra 10 p.; délután 6 óra 30 p.  
 Temesvárra: reggel 3 óra 55 p.; délután 4 óra 50 p.  
 Verseczre: reggel 3 óra 55 p.; délután 4 óra 50 p.  
 Alibunárra: reggel 3 óra 55 p.  
 Zombolyára: (keskenyvágányú vonalon) reggel 4 óra 8 p.; délután 5 óra 16 p.  
 Nagy-Kikinda—Budapestre: reggel 5 óra 45 p.; délelőtt 11 óra 49 p.; este 7 óra 05 p.

## HIRDETÉSEK.

## Bérlet.

A torontál szécsányi határban levő 400 kat. holdnyi elsőrendű legelő, mely a vasuti állomás közelében van és az auraniai perjel tulajdonát képezi egy, esetleg több évre bérbe adandó.

Közelebbet

**Mayer Henriknél,**  
Nagybecskereken.

141-3.2

## Perjámosi járás főszolgabírósgától.

514. sz. 1901.

152-3.1

## Pályázati hirdetés.

1000 korona évi fizetés, körülbelül 100 korona husvizsgálati díj és a megyei szabályrendeletben megállapított látogatási díjakkal javadalmazott sárafalvi községi körállatorvosi állásra pályázatot hirdetnek.

A körhöz Sárafalva, Egres, Szent-Péter, Új-Szent Péter és Pészak községek tartoznak.

A törvényhatóság által netalán a kör beosztása feletti változtatásába a megválasztott állatorvos, ellenszolgáltatás nélkül, beleegyezni tartozik.

Felhívom mindazokat, akik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy kellően felszerelt folyamodványukat f. évi február hó 28-ig hozzám adják be

Perjámos, 1901. évi február hó 2-án.

Gyertyánffy s. k.,  
főszolgabíró.

(P. H.)

## Torontálvármegye törökkanizsai járás főszolgabírja.

826/V. szám. 1901.

151-3.1

## Pályázati hirdetés.

Torontálvármegye törökkanizsai járásban kebelezett Torontál-Józseffalva nagyközségben leköszönés folytán üresedésben levő jejjzsi állás betöltése céljából, amely állással 1700 korona készpénz fizetés, 4 szoba és megfelelő mellékhelyiségekből álló lakás, mintegy 300 ööl házikert élvezete s a magánmunkálatokért szabályrendeletileg megállapított díjak szedési joga van egybekötve, ezennel pályázatot hirdetek s felhívom mindazokat, akik ezen állást elnyerni óhajtják, miszerint szabályszerűen felszerelt folyamodványukat hozzám folyó évi március hó 15-ig benyújtásuk.

Törökkanizsán, 1901. február hó 1-én.

Tallian Emil,  
főszolgabíró.

37821/IV. 1900. szám.

Magyar kir. államvasutak  
Üzletvezetőség Szeged.

## Árverési és eladási hirdetés.

Orsován, a Magyar folyami- és tengerhajózási részvénytársaság hajóműhelyében a magyar kir. államvasutak tulajdonát képező 122. számú vasuszály, melynek önsúlya 55 000 kg. és XXI. számú fa-állóhajó folyó 1901. évi március hó 18-án reggeli 9 órakor árverés útján egyenként eladatni fog.

Az árverezni kívánók kötelesek a helyszínen bánatpénzül 200, szóval kettőszáz koronát az egyes hajó árverezése előtt az árverező biztos kezeihez letétbe helyezni, mely bánatpénz az árverezés alkalmával a vételtől elesőknek azonnal, míg a legtöbbet ígérőnek az árverezési összeg teljes kifizetése és a hajónak a hajó műhelyből való eltávolítása után fog visszafizettetni.

A m. kir. államvasutak részéről egyidejűleg jeleztetik, hogy Orsován, ugyancsak az említett hajóműhelyben, egy még jókarban levő XXVIII. sz. fa-állóhajó is kedvező árajánlat mellett eladásra javaslatba hozatik, miért a venni szándékozó f. 1901. évi február hó 25. napjáig tegye meg alólított üzletvezetőséghez ajánlatát.

Szeged, 1901. évi január hó 21-én.

Az üzletvezetőség.

## Kiadó lakások.

A Váraljai-utcában 838. sz. házban  
egy utcai lakás  
évi bér 180 forint

folyó évi május hó 1-étől;

továbbá a Rakócy-utcában 2064. sz. házban  
egy udvari lakás

évi bér 120 forint

azonnal kiadó.

**Haidegger Ödön,**  
fűszerkereskedő.

142-3.2

## Nagy utcai lakás

a Hunyadi-utca 66 számú házban, I. emelet balra, kiadó.

Bővebb felvilágosítást nyújt

150-3.2 **Stagelschmidt János.**

M. kir. államvasutak.

Legolcsóbb utazás Bécs és Fiume között vagy  
viszont Budapestem át.

Abbáziába, Lussin-Piccoló és Cirkenica üdülőhelyekre, továbbá a dalmát partvidékre, valamint Olaszországba való utazások megkönnyebbitése céljából Bécsből Fiuméba és viszont Budapestem át igen mérsékelt áru menetjegyek adatnak ki és pedig az I. osztályban 36 korona 70 filléért, a II. osztályban 24 korona 40 filléért és a III. osztályban 11 korona 80 filléért. Ugyanezen áron Bécs-Zágráb és Károlyváros között is adatnak ki közvetlen menetjegyek Budapestem át.

Ezen menetjegyek, melyekből az I. és II. osztálynak a gyorsvonatok használatára is jogosítanak, 8 napig érvényesek és azokkal ezen időtartamon belül az utazás Budapestem látta-mozás nélkül megszakítható.

Együttal felemlítetik, hogy Fiuméből a dalmát vidékre nevezetesen Ragusába, a hová Bécsből közvetlen menetjegyek is adatnak ki és a podgyász is közvetlenül felvétetik, a közlekedést a magyar horvát hajózási társaság kényelmes hajói, Fiuméből Velencébe és Ankonába pedig az Impresa-Fiume-Venezia kényelemmel berendezett termes gőzhajói igen olcsó viteldíjak mellett közvetítik.

Bővebb felvilágosítás Budapestem a városi menetjegyirodában (Hungária-szálloda) és Cook Tamás utazási irodájában (Vigadó tér) nyerhető, továbbá Nagel és Wortmann-cg utazási irodájában Abbáziában és Bécsben, valamint a Cook Tamás féle, Schenker és társa utazási irodájában Bécsben, Stangen Károly utazási irodájában Berlinben és Antonio Paolinál Velencében nyerhető.

Budapest, 1901. január hóban.

Az igazgatóság.

(Utányomás nem díjazatik.)

Védjegy.



**Brady-féle**  
**Mária-czelli**  
**Gyomorcsépek**

magyszerűen hatnak, gyomorhajónál nélkülözhetetlen és általánosan ismert házi- és népszerű.

A gyomorbetegség tünetei: étvágytalanság, gyomorgyengeség, bűzös lehellet, felfútság, savanyu felbőgés, hasmenés, gyomorégés, felesleg nyálkiválasztás, sárgaság, undor és hányás, gyomorgörs szűkülés. Hatásos gyógyszernek bizonyult fejfájásnál, amennyiben ez a gyomortól származott, gyomortulterhelésnél étellekkel és italokkal, giliszták-, májbajok- és hámorroidáknál.

Említett bajoknál a Brady-féle Mária-czelli gyomorcsépek évek óta kitűnőnek bizonyult, amit száz meg száz bizonyítvány tanúsít. Vásárlásnál tessék világosan Brady-féle Mária-czelli gyomorcsépeket kérni és csak oly csépeket tessenek elfogadni, melyek fenti védjeggyel és a készítő aláírásával (C. Brady) vannak ellátva. A réghírneves valódi Brady-féle Mária-czelli gyomorcsépek ára használati utasítással együtt: kis üveg 40 kr., nagy üveg 70 kr., míg a néma valódiak utáztottak és értéktelenebbek olcsóbb ár mellett többnyire 33 krral ajánlatnak.

Kapható valamennyi gyógyszerárban.

Magyarországi főraktár:

**TÖRÖK JÓZSEF**  
Gyógyszerára BUDAPEST, Király-utca 12.

(2-13.4)

3864. sz. F. V.

M. kir. Államvasutak.

## Hirdetés.

Ezennel kö-hírré tétetik, hogy Vaskoh-Barest állomáson folyó évi február hó 26-án d. u 2 órakor 15.000 korona értékű kézbesíthetlen 20603 kg. súlyu teljesen új és használatlan márvány fűrészes géprész (vasból) küldemény el-árverésre kerül, mely árveréshez a t. c. ezennel meghívatik.

Budapest, 1901. évi feb uár hó 1-én.

Az igazgatóság.

**Manoncz.**

Jó házból való, legalább egy-két középkolat végzett fiu felvétetik a PLEITZ FER PÁL könyvnyomdába. 115-2.8